

zibro

made by **TÖYÖTÖMI**

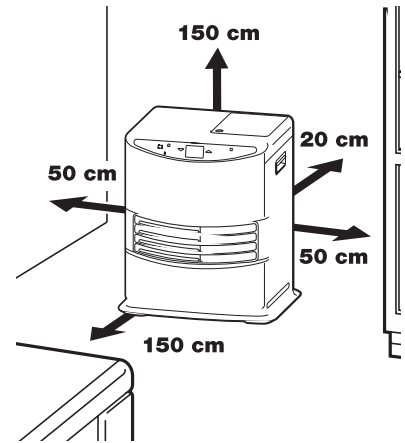
LC – 30



GB OPERATING MANUAL	PAGE 2	(This product is not suitable for primary heating purpose)
DE GEBRAUCHSANWEISUNG	PAGE 13	(Dieses Produkt eignet sich nicht als Hauptheizgerät)
FR MANUAL D'UTILISATION	PAGE 24	(Ce produit ne peut pas être utilisé comme chauffage principal)
NL GEBRUIKSAANWIJZING	PAGE 35	(Dit product is niet geschikt voor gebruik als primaire verwarming)
ES INSTRUCCIONES DE USO	PAGE 46	(Este producto no es adecuado para calefacción primaria)
IT ISTRUZIONI D'USO	PAGE 57	(Il presente prodotto non è adatto a funzioni di riscaldamento primario)
PT MANUAL DE INSTRUÇÕES	PAGE 68	(Este produto não é adequado para fins de aquecimento principal)
DK BRUGERVEJLEDNING	PAGE 79	(Dette produkt er ikke egnet til brug som primær opvarmingskilde)
NO BRUKERINSTRUKSEN	PAGE 90	(Dette produkt er ikke egnet for primær oppvarmings)
SE BRUKSANVISNING	PAGE 101	(Denna produkt lämpar sig inte för primär uppvärmning)
FI KÄYTTÖOHJEET	PAGE 112	(Tämä tuote ei sovellu ensisijaiseksi lämmittimeksi)

14 OHJEITA TURVALLISTA KÄYTTÖÄ VARTEN

- 1 Lapsia on valvottava, etteivät he leiki laitteen kanssa.
- 2 ÄLÄ siirrä lämmitintä, kun se palaa tai on vielä kuuma. ÄLÄ täytä tai huolla lämmitintä, kun se palaa tai on vielä kuuma.
- 3 Sijoita lämmitin siten, että sen etupuoli on vähintään 1,5 metrin etäisyydellä seinistä, verhoista ja huonekaluista.
- 4 ÄLÄ käytä lämmitintä pölyisissä tai erityisen vetoisissa paikoissa. Niissä palaminen ei tapahdu parhaalla mahdollisella tavalla.
- 5 Sammuta lämmitin ennen kuin menet nukkumaan.
- 6 Säilytä ja siirrä polttoainetta vain sopivissa säiliöissä ja kanistereissa.
- 7 Varmista, että polttoaine ei altistu lämmölle tai suurille lämpötilanvaihteluille. Säilytä polttoainetta AINA viileässä, kuivassa ja pimeässä paikassa (auringonvalo heikentää laatua).
- 8 ÄLÄ koskaan käytä lämmitintä paikoissa, joissa voi olla haitallisia kaasuja tai hajuja (esim. pakokaasua tai maalinhajua).
- 9 Muista, että lämmitin ritä kuumenee. Laitteen peittämisestä aiheutuu tulipalovaara.
- 10 Varmista AINA, että ilmanvaihto on riittävä.
- 11 Lämmitintä ei saa sijoittaa välittömästi pistorasian alapuolelle.
- 12 Alle 3-vuotiaat lapset on pidettävä etäällä laitteesta, ellei heitä valvota jatkuvasti. Yli 3-vuotiaat mutta alle 8-vuotiaat lapset saavat kytkeä laitteen päälle ja pois sillä edellytyksellä, että se on asennettu tarkoitettuun, normaaliin käyttöpaikkaansa, ja heille on annettu neuvontaa tai ohjeet laitteen käytöstä turvallisella tavalla, ja he ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Yli 3-vuotiaat mutta alle 8-vuotiaat lapset eivät saa kytkeä laitetta verkkoon, säätää sitä, puhdistaa sitä tai tehdä huoltotöitä.
HUOMIO - Jotkin tämän tuotteen osat voivat lämmetä hyvin kuumiksi ja aiheuttaa palovammoja. Erityistä huomiota on kiinnitettävä silloin, kun lapsia ja vaaranalaisia ihmisiä on läsnä.
- 13 Lapset eivät saa leikkiä laitteella.
- 14 Lapset eivät saa suorittaa huolto- tai puhdistustoimenpiteitä laitteelle ilman valvontaa.



Violliset sähkölaitteet ja paristot on erotettava kotitalousjätteestä. Huolehdi mahdollisuuksien mukaan tehokkaasta kierrätyksestä. Asiantuntevia neuvoja kierrätyksestä saat kunnalliselta jäteneuvojalta ja jälleenmyyjältäsi.



Kiitos "TOYOTOMI"-tuotteesta!

Tyytyväiset asiakkaat eri puolella maailmaa käyttävät Toyotomi-tuotteita. Haluamme varmistaa, että asiakkaat kaikissa maissa voivat käyttää tuotteitamme miellyttävällä ja turvallisella tavalla, minkä vuoksi tuotteet noudattavat Japanin ja kaikkien niiden maiden turvallisuusnormeja, joissa toimimme.

Toyotomi mukauttaa tuotteet asiakkaidensa tarpeisiin ja pitää asiakkaat tyytyväisinä yritysfilosofiansa mukaisesti: "Onnellisuuden jakaminen jokapäiväisessä elämässä". Jatkamme sellaisten tuotteiden tutkimista, suunnittelua ja valmistamista, jotka sopivat tehokkaaseen, turvalliseen ja miellyttävään elämäntapaan.

Toivomme, että nautit Toyotomin tuotteista useita vuosia.

Suosittelimme, että luet nämä ohjeet huolellisesti ennen kuin otat uuden lämmittimen käyttöön, niin että sen käyttöaika on mahdollisimman pitkä.

Tutustu myös muihin tuotteisiimme.

Täydellinen tuotevalikoima on nähtävillä osoitteessa www.toyotomi.eu.



1 LUE OHJEET ENNEN KÄYTTÖÄ.

2 OTA EPÄSELVISSÄ TILANTEISSA YHTEYS JÄLLEENMYYJÄÄN.

3 ENNEN KUIN ALAT LUKEA, TARKISTA TÄRKEIDEN OSIEN LUETTELO VIIMEISELLÄ SIVULLA.

YLEISET KÄYTTÖOHJEET

Seuraavassa on kuvattu lämmittimen käyttöönoton tärkeimmät vaiheet. Yksityiskohtaisemmat tiedot ovat käyttöohjeessa.

- 1** Poista kaikki pakkausmateriaalit (katso osa A, kuva A).
- 2** Täytä irrotettava säiliö 6 (katso osa B, kuva C).
- 3** Työnnä pistoke pistorasiaan.
- 4** Sytytä lämmitin käyttämällä -näppäintä 12 (katso osa D).
- 5** Muuta lämpötilaa tarvittaessa käyttämällä säätönäppäimiä (katso osa E).
- 6** Sammuta lämmitin painamalla -näppäintä 12.

- Paloturvallisuuden vuoksi säiliö on täytettävä joko lämmittimen ollessa pois päältä tai eri huoneessa kuin lämmitin.
- Kun säiliö on täytetty turvallisen matkan päässä lämmönlähteistä ja avotulesta, huolehdi säiliön sulkemisesta kunnolla (katso osa B).
- Kun lämmitin sytytetään ensimmäisen kerran, se haisee jonkin aikaa "uudelta".
- Varastoi polttoöljykanisterit viileässä ja pimeässä, ja käytä niissä alkuperäisiä korkkeja ja tiivisteitä.
- Polttoöljykin vanhenee. Ota käyttöön uusi kanisteri aina lämmityskauden alussa.
- Käytä vain korkealaatuista, vedetöntä, puhdasta parafiiniä paikallisen lainsäädännön mukaisesti (TOYOTOMI polttoaine).
- Jos vaihdat paloöljyn merkkiä tai tyyppiä, varmista että kaikki aikaisemmin käytössä ollut öljy on tyhjentynyt siirrettävän lämmittimen sisältä.

MITÄ SINUN TULEE TIETÄÄ ENNEN KÄYTTÖÄ

VARMISTA AINA, ETTÄ ILMANVAIHTO ON RIITTÄVÄ

Lue tämä käyttöopas huolellisesti ennen kuin käytät laitetta. Säilytä opas vastaisuuden varalle. Asenna laite vain siinä tapauksessa, että se on paikallisten ja kansallisten lakien, määräysten ja standardien mukainen. Laitetta saa käyttää vain lämmityslaitteena kotitalouksissa. Laitetta saa käyttää vain kuivissa sisätiloissa tavallisissa kotiloissa, kuten olohuoneessa, keittiössä tai autotallissa.

Varmista, että ilmanvaihto on riittävä. Näin lämmitys toimii miellyttävästi ja turvallisesti.

HUOMAUTUS: Jotta lämmitin ei sammu odottamattomasti, ovi tai ikkuna on suositeltavaa jättää raolleen, kun lämmitin on toiminnassa.

Mallista riippumatta on aina varmistettava, että lämmitintä käytetään riittävän suuressa tilassa, jolloin käyttö on turvallista eikä lisäilmanvaihtoa tarvita (*katso osa P*). Jos huone on vaadittua pienempi, ovi tai ikkuna on pidettävä hieman raollaan (noin 2,5 cm). Tilassa, jossa lämmitintä käytetään, on oltava riittävä ilmanvaihto (tuloja poistoilma-aukkojen on oltava vähintään 50 cm²).

Suosittellemme myös tämän tekemistä hyvin eristetyssä tai vedettömässä huoneessa ja/tai suuressa korkeudessa. Älä käytä lämmitintä kellareissa tai muissa maanalaisissa paikoissa.

Turvalaitteisiin ei saa tehdä muutoksia, koska siinä tapauksessa ilman lämpöanturin toimintaa ei voida taata. Jos olet epävarma, ota yhteyttä myyjäliikkeeseen.

RANSKAA KOSKEVA HUOMAUTUS: Lämmitin on suunniteltu toimimaan ainoastaan siirrettäville, nestemäisellä polttoaineella toimiville lämmittimille tarkoitettulla paloöljyllä asetusten 25-06-2010 ja 18-07-2002 mukaisesti. Muiden polttoaineiden käyttö on kielletty. Kysy myyjäliikkeestä tai katso verkkosivustoltamme jälleenmyyjien osoitteet. Nestemäisellä polttoaineella toimiva siirrettävä lämmitin on tarkoitettu lisälämmittimeksi, ei jatkuvaksi lämmönlähteeksi.

YHDISTYNYTTÄ KUNINGASKUNTAA KOSKEVA HUOMAUTUS: Käytä ainoastaan C1-luokan paloöljyä ohjeen BS2869 osan 2 mukaisesti tai vastaavaa.

Käyttäjän on noudatettava seuraavia käyttöohjeita:

ÄLÄ

- käytä nestemäisellä polttoaineella toimivaa siirrettävää lämmitintä asuntovaunussa, veneessä tai ajoneuvon ohjaamossa.

- käytä nestemäisellä polttoaineella toimivaa siirrettävää lämmitintä huonosti ilmastoidussa tilassa (tarkista lämmitettävän tilan vähimmäismitat taulukosta), maan pinnan alapuolella sijaitsevista tiloista tai yli 1900 metrin korkeudessa.

- tee muutoksia lämmittimen turvalaitteisiin.

Tämäntyyppisen lämmittimen käyttö yleisissä tiloissa edellyttää

määräysten mukaista ennakkolupaa. Hanki tietoa tarvittavista luvista etukäteen.

OIKEA POLTTOAINE

Lämmitin on suunniteltu käytettäväksi laadukkaana, vedettömän ja puhtaan parafiiniöljyn (TOYOTOMI polttoaine). Vain tällaisia polttoaineita käytettäessä palaminen on varmasti puhdasta ja täydellistä. Heikkolaatuisen polttoaineen käytöstä voi seurata

- virheellisen toiminnan todennäköisyyden kasvu
- epätäydellinen palaminen
- lämmittimen käyttöiän lyhentyminen
- savua ja/tai hajuja
- kerrostumien muodostuminen ritilään tai kuoreen.

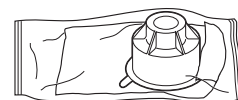
Oikean polttoaineen valitseminen on siten olennaisen tärkeää lämmittimen turvallisen, tehokkaan ja miellyttävän käytön kannalta.

Takuu ei kata muun kuin korkealaatuisen, vedettömän ja puhtaan paloöljyn käytöstä johtuvia vaurioita tai toimintahäiriöitä.

Käännä lämmittimen polttoainetta valitessasi aina paikallisen myyjän puoleen (www.toyotomi.eu).



Vain oikean polttoaineen käyttäminen takaa lämmittimen turvallisen, tehokkaan ja miellyttävän käytön.

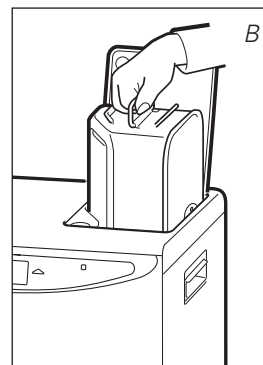
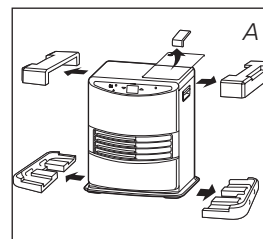


Tämä kuljetuskorkki on pakattu erillään laatikkoon. Vain tätä korkkia käyttämällä voidaan varmistaa, että lämmittimen kuljetus käytön jälkeen sujuu ongelmitta. Säilytä se huolellisesti!

KÄYTTÖOHJEET

A LÄMMITTIMEN ASENTAMINEN

- 1 Ota lämmitin varovasti pois laatikosta ja tarkista laatikon sisältö. Lämmittimen lisäksi laatikossa on myös
 - käsikäyttöinen polttoainepumppu
 - kuljetuskorkki
 - nämä käyttöohjeet.Säilytä laatikko ja pakkausmateriaalit (kuva A) varastointia ja/tai kuljetusta varten.
- 2 Avaa irrotettavan säiliön kansi 4 ja poista pahvipala.
- 3 Täytä irrotettava säiliö kohdassa B kuvatulla tavalla.
- 4 Lattian tulisi olla kiinteä ja täysin tasainen. Siirrä lämmitintä, jos se ei ole suorassa. Älä korjaa lattian epätasaisuutta asettamalla kirjoja tai muita tavaroita lämmittimen alle.
- 5 Työnnä pistoke 10 pistorasiaan (230 volttia - AC / 50 Hz) ja säädä oikea aika käyttämällä säätönäppäimiä 14 (katso osa C).
- 6 Lämmitin on nyt käyttövalmis.



ASETA KORKEUS

- 1 Jos lämmitintä käytetään 800–1300 m korkeudessa, käytä korkeustilaa 1. Paina korkeuspainiketta 19 ohuella tangolla, kuten paperiliittimellä, ja kytke samanaikaisesti laite pistorasiaan. Silloin "1" näkyy näytöllä.
- 2 Jos lämmitintä käytetään 1300–1900 m korkeudessa, käytä korkeustilaa 2. Asetettuasi korkeustilan 1, paina korkeuspainiketta 19 ohuella tangolla ja kytke samanaikaisesti laite uudelleen pistorasiaan. Silloin "2" näkyy näytöllä.
- 3 Korkeustilan 2 asettamisen jälkeen kytke korkeustila pois painamalla korkeuspainiketta 19 ja kytke samanaikaisesti laite uudelleen pistorasiaan. Silloin "0" näkyy näytöllä, ja "▲" katoaa.



HUOMAUTUS: Kun korkeustila 1 on asetettu, korkeusmerkintä "▲" palaa näytöllä. Kun korkeustila 2 on asetettu, korkeusmerkintä "▲" vilkkuu käytön aikana.

HUOMAUTUS: Virtakatkon tai lämmittimen verkkovirrasta irrottamisen tapauksessa korkeusasetus säilyy.



Älä käytä lämmitintä yli 1900 metrin korkeudessa.

ÄÄNENVOIMAKKUUDEN SÄÄTÖ

Tämän lämmittimen summerin äänenvoimakkuutta voidaan säätää. Alkuperäinen asetus on Korkea taso.

- 1 Paina SAVE-painiketta 16 ja pidä sitä alhaalla yli 3 sekuntia, niin summerin äänenvoimakkuus vaihtuu Korkeasta Matalaan.
- 2 Paina uudelleen SAVE-painiketta 16 ja pidä sitä alhaalla yli 3 sekuntia, niin summerin äänenvoimakkuus vaihtuu Matalasta Korkeaan.

HUOMAUTUS: Äänenvoimakkuuden taso on joko Matala tai Korkea, mutta turvalaitteen hälytys kuuluu Korkealla tasolla.

HUOMAUTUS: Kun lämmitin on irrotettu verkkovirrasta tai virtakatkon jälkeen, äänenvoimakkuus on oletusasetus Korkea.

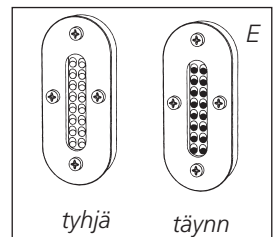
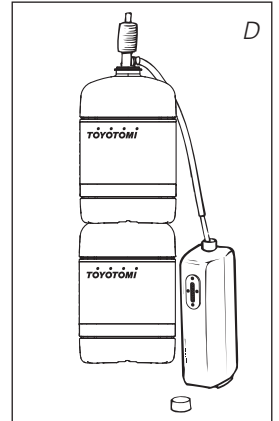
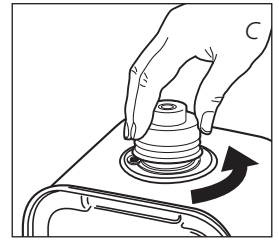
B POLTTOAINEEN TÄYTTÖ

Täytä irrotettava polttoainesäiliö paikassa, jossa pienet roiskeet eivät haittaa. Toimi seuraavasti:

- 1 Varmista, että lämmitin on sammutettu.
- 2 Avaa yläkansi ja nosta irrotettava säiliö pois lämmittimen sisältä (kuva B). Aseta irrotettava säiliö maahan (siteten että korkki osoittaa ylöspäin, kuva C) ja kierrä polttoainekorkki auki (kuva C).
HUOMAUTUS: Säiliöstä voi valua joitakin tippoja.
- 3 Täytä säiliö käyttämällä apuna polttoainepumppua (seuraa pumpun käyttöohjeita). Varmista, että polttoainekanisteri on korkeammalla kuin irrotettava polttoainesäiliö (kuva D). Aseta uurrettu letku irrotettavan säiliön täyttöaukkoon.
- 4 Tarkkaile irrotettavan säiliön polttoainenäyttöä säiliötä täyttäessäsi (kuva E). Lopeta täyttö, kun polttoainenäyttö osoittaa, että säiliö on täynnä. Älä koskaan täytä säiliötä liian täyteen, erityisesti kun polttoaine on kylmää (polttoaine laajenee lämmitessään).
- 5 Anna pumppuun jääneen polttoaineen valua takaisin polttoainekanisteriin ja irrota pumppu varovasti. Kierrä säiliön korkki huolellisesti kiinni. Puhdista polttoainevuodot.
- 6 Tarkista, että polttoainesäiliön korkki on suorassa ja kunnolla kiinni. Aseta irrotettava säiliö takaisin lämmittimeen (korkki alaspäin). Sulje kansi.

C KELLON ASETTAMINEN

Oikea kellonaika voidaan asettaa vain, kun lämmitin on kytketty verkkovirtaan eikä siinä pala liekki. Aseta kellonaika käyttämällä säätönäppäimiä 14. Paina ensin toista kahdesta näppäimestä toiminnon kytkemiseksi päälle (4-numeroinen 11 alkaa vilkkua). Aseta seuraavaksi tunnit käyttämällä vasenta olevaa näppäintä (▼hour) ja sitten minuutit käyttämällä oikeaa olevaa näppäintä (▲min.). Nosta arvoa yhdellä askeleella painamalla kerran. Kun pidät näppäimen painettuna, arvo jatkaa kasvamistaan, kunnes vapautat näppäimen jälleen. Noin 10 sekunnin kuluttua 4-numeroisen symbolin vilkkuminen lakkaa, ja asetus lukitaan (kuva F). Viisi minuuttia lämmittimen sammuttamisen jälkeen tiedot häviävät näytöstä, ja lämmitin siirtyy automaattisesti valmiustilaan.



F: Kun 4-numeroisen symbolin vilkkuminen lakkaa, asetus on lukittu ilmoitettuun arvoon.

! Kun lämmittimen virtajohto on ollut irrotettuna (tai virtakatkoksen jälkeen), aika on asetettava uudelleen.

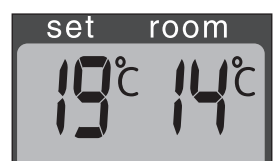
D LÄMMITTIMEN SYTYTTÄMINEN

Uudesta lämmittimestä voi hetken aikaa tulla hajuja, kun sitä käytetään ensimmäisen kerran. Siksi ilmanvaihtoa on tehostettava.

! Sytytä lämmitin aina -painikkeen 12 avulla. Älä koskaan käytä tulitikkuja tai tupakansytytintä.

Sytytä lämmitin painamalla -painiketta 12. POWER-merkkivalo alkaa vilkkua osoituksena siitä, että sytytystoimenpide on käynnistynyt. Tämä kestää hetken ajan. Kun lämmitin palaa, POWER-merkkivalo palaa (punaisena). Tietonäytössä 11 näkyy kaksi numeroa. Niiden vieressä oleva valo ilmaisee, että numerot viittaavat lämpötiloihin (kuva G). Todellinen huoneenlämpö ilmoitetaan ROOM-kohdan alla. Lämpötila-asetus puolestaan ilmoitetaan SET-kohdan alla. Viimeksi mainittua voidaan muuttaa säätönäppäimillä (katso osa E).

Tarkista aina ennen lämmittimen sytyttämistä, että irrotettavassa säiliössä on tarpeeksi polttoainetta.



G: Vaadittu lämpötila vasemmalla, mitattu lämpötila oikealla.


E VAADITUN LÄMPÖTILAN ASETTAMINEN

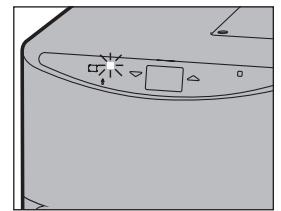
Lämpötila-asetusta voidaan säätää vain, kun lämmitin palaa. Säädä lämpötilaa käyttämällä säätönäppäimiä 14. Paina ensin toista kahdesta näppäimestä toiminnon kytkeemiseksi päälle (°C-merkki 11 alkaa vilkkua). Säädä seuraavaksi lämpötilaa. Käytä oikealla olevaa näppäintä (▲min.) lämpötila-asetuksen nostamiseksi ja vasemmalla olevaa näppäintä (▼hour) lämpötilan laskemiseksi. Nosta arvoa yhdellä askeleella painamalla kerran. Noin 10 sekunnin kuluttua °C-merkin symbolin vilkkuminen lakkaa, ja asetus lukitaan (kuva G).

Lämpötilan säätöalue on 6 °C (minimi) - 28 °C (maksimi). Kun lämmittimen virtajohdot on ollut irrotettuna (tai virtakatkoksen jälkeen), lämpötila nollaantuu tehdasasetukseen 20 °C.

F AJASTIMEN KÄYTTÄMINEN


Ajastintoinnin avulla voit kytkeä lämmittimen päälle automaattisesti esivalittuna aikana. Jotta lämmitin voidaan kytkeä päälle, oikea aika on asetettava (katso osa C) ja lämmittimen tulee olla pois päältä. Noudata seuraavassa kuvattua menettelyä.

- 1 Paina -painiketta 12 ja TIMER-näppäintä 15 heti sen jälkeen. TIMER-valo 17 ja 4-numeroisen 11 alkavat vilkkua.
- 2 Säätönäppäimillä 14 voit asettaa ajan, jona lämmittimen on sytyttävä. Aseta tunnit käyttämällä vasenta olevaa näppäintä (▼hour) ja sitten minuutit käyttämällä oikeaa olevaa näppäintä (▲min.) (5 minuutin säätöväli).
- 3 Noin 10 sekunnin kuluttua 4-numeroiseen symboliin tulee jälleen CLOCK, ja TIMER-valo 17 syttyy osoituksena siitä, että ajastintoinnointo on aktivoitu (kuva H).
- 4 Ajastimen avulla varmistetaan, että huone on lämmitetty noin vaadittuun lämpötilaan asetettuna aikana.




H: TIMER-merkkivalo ilmoittaa, että ajastintoinnointo on kytketty pois päältä.

! Kun haluat kytkeä lämmittimen pois päältä ja sytyttää sen uudelleen ajastimella, sinun tarvitsee vain painaa TIMER-näppäintä (katso osa G).

Paina -painiketta 12 kerran ajastinasetuksen poistamiseksi.



G LÄMMITTIMEN SAMMUTTAMINEN

Lämmitin voidaan sammuttaa kahdella tavalla:

- 1 Paina -painiketta 12. Tietonäyttöön tulee CLOCK-signaali. Liekki sammuu tästä noin yhden minuutin kuluessa.
- 2 Paina TIMER-näppäintä 15, kun haluat sammuttaa lämmittimen ja sytyttää sen uudelleen ajastimella seuraavalla kerralla. Tämä ei ainoastaan sammuta lämmitintä vaan myös aktivoi ajastintoinnin. Voit muuttaa vaadittua aikaa säätönäppäimillä 14 (katso osa F).


H TIETONÄYTTÖ

Tietonäyttö ⑪ ei toimi ainoastaan (asetetun) ajan ja lämpötilan (osat C, E ja F) ilmaisimena vaan se myös ilmoittaa lämmittimen virheellisestä toiminnasta. Tietonäytön koodi ilmoittaa ongelman luonteen:

KOODI	TIEDOT	TOIMENPIDE
E - 0	Lämmittimen sisällä oleva lämpötila on liian suuri.	Jäähdytä ja sytytä uudelleen.
F - 0	Virtakatkos.	Sytytä lämmitin uudelleen.
E - 1	Viallinen termostaatti.	Ota yhteys tuotteen myyjään.
F - 1	Viallinen polttimen termostaatti.	Ota yhteys tuotteen myyjään.
E - 2	Käynnistysongelmia.	Ota yhteys tuotteen myyjään.
E - 23	Sytytä lämmitin uudelleen välittömästi sammutuksen jälkeen.	Odota noin. 30 s. ja pistokkeen uudelleen kytkemisen jälkeen sytytä uudelleen.
E - 5	Kaatumissuojaus.	Sytytä lämmitin uudelleen.
E - 6	Huono palaminen.	Ota yhteys tuotteen myyjään.
E - 7	Huoneen lämpötila yli 32 °C.	Tarpeen vaatiessa, sytytä lämmitin uudelleen.
E - 8	Viallinen tehostin.	Ota yhteys tuotteen myyjään.
E - 81	Epänormaali taajuus.	Työnnä pistoke pistorasiaan uudelleen. Ota yhteys tuotteen myyjään.
E - 9	Ilmasuodatin on likainen tai Polttoainepumppu on likainen.	Puhdista suodatin. Ota yhteys tuotteen myyjään.
65 Hr	Lämmitin on ollut jatkuvasti päällä 65 tuntia ja on sammunut automaattisesti.	Kytke lämmitin takaisin päälle.
-- : -- + 	Polttoaine on loppu.	Täytä irrotettava säiliö uudelleen.
-- : -- + 	Riittämätön ilmanvaihto.	Tehosta ilmanvaihtoa.

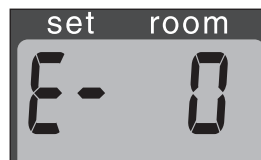
Ota aina yhteyttä myyjäliikkeeseen, jos ilmenee edellä mainituista poikkeavia toimintahäiriöitä tai virhe toistuu edellä kuvatuista korjaustoimenpiteistä huolimatta.

AUTOMAATTINEN SAMMUTUS

Tässä lämmittimessä on turvajärjestelmä, joka sammuttaa lämmittimen automaattisesti 65 tunnin yhtäjaksoisen toiminnan jälkeen. Näyttöön tulee tällöin seuraava sisältö: 65 Hr. Halutessasi voit kytkeä lämmittimen uudelleen päälle painamalla -painiketta ⑫ (katso osa D).

AUTOMAATTINEN PUHDISTUSTILA



Kun lämmitin on palanut yhtäjaksoisesti kahden tunnin ajan suurimmalla asetuksella, poltin aloittaa automaattisen puhdistuksen. Näyttöön tulee automaattisen puhdistuksen koodi CL:05, joka laskee arvoon CL:01. Toimenpide kestää 5 minuuttia. Tänä aikana poltin toimii pienimmällä asetuksella, kun poltin puhdistuu automaattisesti. Kun poltin on jälleen puhdas, lämmitin kytkeytyy jälleen automaattisesti suurimmalle asetukselle.




Tietonäytön koodi ilmoittaa mahdollisen ongelman.



I LAPSITURVALUKKO

Lapsiturvalukon avulla lapsia voidaan estää muuttamasta lämmittimen asetuksia vahingossa. Kun lämmitin palaa ja lapsiturvalukko on päällä, lämmitin voidaan ainoastaan kytkeä pois päältä. Mitään muita toimintoja ei voida käyttää. Jos lämmitin on jo sammutettu, lapsiturvalukko estää myös lämmittimen syyttämisen vahingossa. Ota lapsiturvalukko käyttöön painamalla M-näppäintä yli kolmen sekunnin ajan. KEY-LOCK-merkkivalo  tulee tietonäyttöön (kuva I) osoituksena siitä, että lapsiturvalukko on otettu käyttöön. Poista lapsiturvalukko käytöstä painamalla -näppäintä uudelleen yli kolmen sekunnin ajan.


J 'SAVE'-TOIMINNON OIKEA KÄYTTÖ

'SAVE'-toiminnolla voidaan rajoittaa lämpötilaa. Kun tämä toiminto on käytössä, lämmitin menee automaattisesti pois päältä, kun huoneen lämpötila ylittää asetetun lämpötilan 3 °C:lla. Kun huoneen lämpötila on taas laskenut asetuslämpötilaan, lämmitin kytkeytyy automaattisesti päälle. Ota 'SAVE'-asetus käyttöön painamalla näppäintä . SAVE-merkkivalo syttyy (kuva J). Toiminto poistetaan käytöstä painamalla SAVE-näppäintä kerran uudelleen.





Ilman 'SAVE'-asetustakin lämmitin pyrkii säilyttämään asetetun lämpötilan säätämällä lämmityskapasiteettia. 'SAVE' on säästöasetus, jota voit käyttää esimerkiksi silloin, kun et ole itse huoneessa tai haluat pitää pakkasen poissa huoneesta.

K POLTTOAINEEN MERKKIVALO

Jos POLTTOAINEEN merkkivalo tulee näkyviin, polttoaine riittää seuraavat 10 minuuttia. Jäljellä oleva aika on näkyvissä tietonäytöllä  (kuva K).

Voit poistaa irrotettavan säiliön lämmittimestä ja täyttää säiliön uudella polttoaineella asuinalueen ulkopuolella (katso luku B).



Kuulet irrotettavan säiliön täyttämiseen kehottavan varoitusäänen kahden minuutin välein. Jos et ryhdy toimenpiteisiin, lämmitin sammuu itsestään. Varoitusmerkki kuuluu taas. POLTTOAINEEN merkkivalo ja palkit (---) vilkkuvat tietonäytöllä. Voit lopettaa tämän painamalla kerran  painiketta .

Kun lämmitin on käyttänyt kaiken polttoaineen ja se on sammunut, kestää hetken aikaa säiliön täyttämisen jälkeen, ennen kuin lämmitin on taas täysin käyttövalmis.

L 'VENT'-MERKKIVALO


Kun huoneen ilmanvaihto on riittämätön VENT-merkkivalo vilkkuu. Lämmitin sammuu automaattisesti (kuva L). Jos merkkivalo jatkaa vilkkumista, vaikka ilmanvaihtoa on lisätty, ota yhteyttä jälleenmyyjäsi.

M KUNNOSSAPITO

Sammuta lämmitin ja anna sen jäähtyä ennen kuin aloitat kunnossapitotyöt. Irrota myös pistoke pistorasiasta. Lämmitintä ei juuri tarvitse huoltaa. On kuitenkin tärkeää puhdistaa imuroimalla ilmanvaihtoaukon suodatin  kerran viikossa ja ritilä  kostealla kankaalla.

Tarkista myös polttoainesuodatin säännöllisesti:



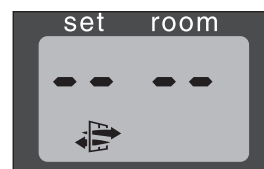
I: Kun -merkki tulee näyttöön, lapsiturvalukko on aktivoitu.



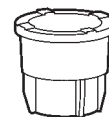
J: Kun SAVE-valo syttyy, lämmitin menee automaattisesti päälle tai kytkeytyy automaattisesti pois päältä niin, että lämpötila pysyy määritetyllä välillä.



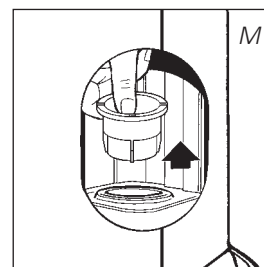
K: Kun FUEL-merkkivalo syttyy, tietonäytössä näytetään, kuinka moneksi minuutiksi säiliössä on polttoainetta.



L: Vilkkuva VENT-merkkivalo ilmoittaa, että ilmanvaihtoa on tehostettava.



Polttoainesuodatin



- 1 Poista irrotettava säiliö 6 lämmittimestä ja irrota polttoainesuodatin (kuva M). Suodattimesta voi vuotaa joitakin tippoja. Pidä sitä varten liinaa valmiina.
- 2 Poista lika naputtamalla polttoainesuodatinta ylösalaisin kovaa pintaa vasten. **(Älä koskaan puhdistu sitä vedellä!)**
- 3 Asenna polttoainesuodatin takaisin lämmittimeen.

Suosittellemme, että pöly ja lika poistetaan ajoissa kostealla liinalla, koska muuten ne voivat aiheuttaa vaikeasti poistettavia pinttymiä.

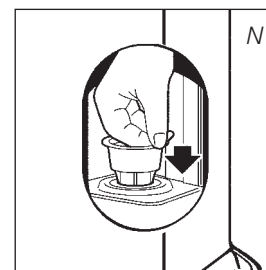


Älä poista lämmittimen osia itse. Ota korjausta koskevissa asioissa aina yhteys tuotteen myyjään. Jos virtajohto on vaurioitunut, sen saa vaihtaa vain valtuutettu sähköasentaja. Käytä uutta H05 VV-F -tyypin virtajohtoa.



N VARASTOINTI (LÄMMITYSKAUDEN PÄÄTTYESSÄ)

Varastoi lämmitin pölyttömään paikkaan lämmityskauden loppuksi ja, jos mahdollista, alkuperäisessä pakkauksessa. Käyttämätöntä polttoainetta ei voi käyttää seuraavalla lämmityskaudella. Siksi kaikki polttoaine on suositeltavaa polttaa loppuun. Jos polttoainetta on vielä jäljellä, älä heitä sitä pois vaan huolehdi sen hävittämisestä kemiallisten kotitalousjätteiden käsittelyä koskevien paikallisten määräysten mukaisesti. Käytä uuden lämmityskauden alussa aina uutta polttoainetta. Kun aloitat uudelleen lämmittimen käytön, noudata jälleen käyttöohjeita (alkaen kohdasta A ja kuten ohjeissa on kuvattu).



Kuljetuskorkki



O KULJETUS

Tee seuraavat toimenpiteet polttoainevuotojen välttämiseksi lämmittimen kuljetuksen aikana:

- 1 Anna lämmittimen jäähtyä.
- 2 Poista irrotettava säiliö 6 lämmittimestä ja irrota polttoainesuodatin (katso osa M, kuva M). Suodattimesta voi vuotaa joitakin tippoja. Pidä sitä varten liinaa valmiina. Säilytä polttoainesuodatinta ja irrotettavaa säiliötä lämmittimen ulkopuolella.
- 3 Aseta kuljetuskorkki polttoainesuodattimen paikalle (kuva N). Paina se tiukasti kiinni. Kuljetuskorkki estää enimmäkseen öljyvudot lämmittimestä siirtämisen aikana.
- 4 Liikuta lämmitintä aina pystysuorassa asennossa.
- 5 Poista polttoöljy lämmittimessä kiinni olevasta säiliöstä pumpulla ennen siirtämistä tai jos öljy on vääränlaista tai likaista. Irrota ensin öljynsuodatin ja syötä pumpun letku lämmittimessä kiinni olevaan säiliöön. Toimi samalla tavoin, jos säiliöön on päässyt vettä.

P TEKNISET TIEDOT

Sytytys	sähköinen	Mitat (mm)	leveys	376
Polttoaine	parafiini	pohjalevyn kanssa:	syvyys	296
Teho (kW) maks.	3,00		korkeus	428
Teho (kW) min.	0,80	Lisävarusteet:-	käsikäyttöinen polttoainepumppu	
Sopiva tila (m ³)**	48-120		- kuljetuskorkki	
Polttoaineen kulutus (l/h)*	0,313	Verkkovirta		230 V
			-- AC / 50 Hz	
Polttoaineen kulutus (g/h)*	250	Sähkönkulutus:		
Palamisaika aika yhdellä säiliöllisellä (h)*	17,3	- sytytin		320 W
Irrotettavan säiliön tilavuus (litraa)	5,4	- jatkuva		13 W
Paino (kg)	8,0	Sulak		250V, 5A

* Maksimiasetuksella ** Määritetyt arvot ovat suuntaa antavia

Q TAKUUEHDOT

Lämmittimellä on 48 kuukauden pituinen takuu, joka alkaa ostopäivästä. Tämän jakson aikana kaikki materiaali- ja valmistusvirheet korjataan veloituksetta. Takuuseen sovelletaan seuraavia ehtoja:

- 1 Muita vahinkoja, mukaan lukien välillisiä vahinkoja koskevat vaatimukset on nimenomaisesti poissuljettu.
- 2 Takuuaikana tehdyt korjaukset tai osien vaihdot eivät pidennä takuuaikaa.
- 3 Takuu ei ole voimassa, jos lämmittimeen on tehty muutoksia, siinä on käytetty muita kuin alkuperäisiä varaosia tai korjauksia on teetetty kolmannella osapuolella.
- 4 Takuu ei koske kulumiselle alttiita komponentteja, kuten polttimen mattoa, pakkausmateriaaleja ja polttoaineletkua.
- 5 Takuu on voimassa ainoastaan esitettäessä alkuperäinen, päivätty ostotosite, johon ei ole tehty muutoksia.
- 6 Takuu ei koske vahinkoja, jotka johtuvat käyttöohjeiden vastaisesta toiminnasta, huolimattomuudesta tai väärentyyppisen tai vanhentuneen polttoaineen käytöstä. Vääränlaisen polttoaineen käyttö voi olla jopa vaarallista*.
- 7 Kuljetuskustannukset ja lämmittimen tai sen osien kuljetukseen liittyvät riskit ovat aina ostajan vastuulla.



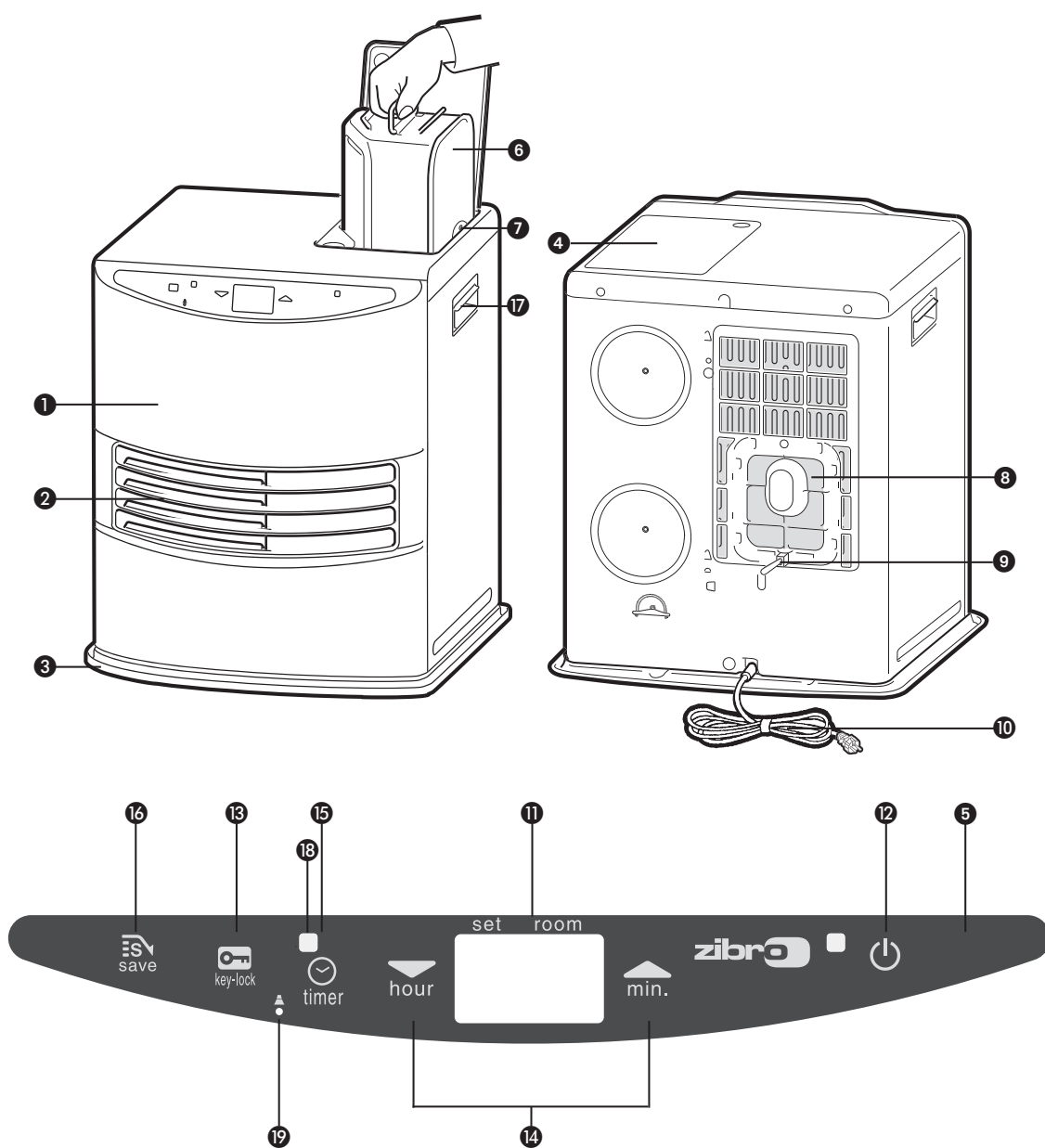
Tarpeettomien kustannusten välttämiseksi suosittelemme, että luet aina ensin käyttöohjeet huolellisesti. Jos käyttöohjeista ei ole apua, vie lämmitin tuotteen myyjälle korjausta varten.

*Erittymisen herkästi palavat ainesosat voivat aiheuttaa hallitsematonta palamista ja tulen leviämisen. Jos näin pääsee käymään, älä koskaan yritä siirtää lämmitintä vaan sammuta se välittömästi. Häätapauksissa voit käyttää palosammutinta, mutta vain B-tyypin sammuttimia eli hiilidioksid- tai jauhesammutinta.

R TUOTESELOSTE

(a) Tavarantoimittajan nimi / tavaramerkki	TOYOTOMI Europe Sales B.V.
(b) Mallin	LC-30
(c) Energiatohokkuusluokka	A
(d) Suora lämpöteho	3.0kW
(e) Epäsuora lämpöteho	N/A
(f) Energiatohokkuusindeksi	94.9%
(g) Hyötysuhde	100%
(h) Erityiset varotoimenpiteet	Katso asennus-, tai huolto-ohjeet käyttöoppaasta.

S TÄRKEÄT OSAT



- 1 Etulevy
- 2 Ristikko
- 3 Alustalevy
- 4 Irrotettavan säiliön kansi
- 5 Käyttöpaneeli
- 6 Irrotettava säiliö
- 7 Polttoainenäyttö irrotettava säiliö
- 8 Ilmanvaihtoaukon suodatin
- 9 Lämmönsäädin
- 10 Pistoke + johto
- 11 Tietonäyttö
- 12 näppäin
- 13 Lapsiturvalukko
- 14 Säätonäppäimet (aika ja lämpötila)
- 15 Ajastin
- 16 SAVE-säästönäppäin
- 17 Kahva
- 18 Ajastinlamppu
- 19 Korkeuden asetuspainike



Distributed in Europe by TOYOTOMI EUROPE SALES B.V.

Should you require further information or should particular problems occur that are not dealt with in this operating manual, please visit our website www.toyotomi.eu or contact our Sales Support (you find its phone number on www.toyotomi.eu)

Falls Sie weitere Informationen wünschen, oder sollten besondere Probleme auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung nicht ausführlich genug behandelt werden, besuchen Sie bitte unsere Website (www.toyotomi.eu), oder fordern Sie die benötigte Auskunft von unserem Kundendienst an (Telefonnummer auf www.toyotomi.eu)

Vous souhaitez obtenir des informations supplémentaires ou si vous rencontrez un problème, rendez-vous sur notre site Web (www.toyotomi.eu) ou contactez notre service client (vous trouverez l'adresse et le numéro de téléphone sur www.toyotomi.eu)

Wenst u nadere informatie, of indien er bijzondere problemen optreden die in deze gebruiksaanwijzing niet behandeld zijn, bezoekt u dan onze website www.toyotomi.eu of vraag de benodigde informatie op bij de afdeling Sales Support (adres en telefoonnummer op www.toyotomi.eu)

Si necesitara más información o surgiera algún problema concreto que no abarque este manual operativo, visítenos en www.toyotomi.eu o contacte con nuestro equipo de asistencia postventa (encontrará el número de teléfono en www.toyotomi.eu).

In caso avete bisogno di ulteriori informazioni o riscontrate particolari problemi che non sono presi in considerazione nel presente manuale, vi invitiamo a visitare il nostro sito www.toyotomi.eu o contattare la nostra assistenza (il cui numero di telefono è indicato nel nostro sito www.toyotomi.eu)

Caso necessite de mais informações ou se ocorrerem problemas específicos que não constem neste manual de instruções, por favor, visite nosso website www.toyotomi.eu ou entre em contato com o nosso Suporte de Vendas (encontrará o número de telefone em www.toyotomi.eu).

Hvis du ønsker yderligere information eller, hvis der opstår problemer, som ikke behandles i brugsanvisningen, bedes du besøge vores webside www.toyotomi.eu eller kontakt afdelingen Sales Support (adresse og telefonnummer på www.toyotomi.eu).

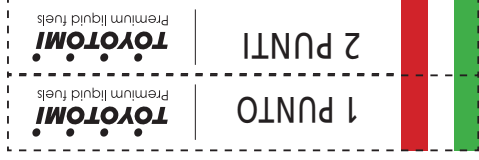
Om du ønsker mer informasjon, eller om et problem har dukket opp som ikke er dekket i disse instruksjonene, besøk oss gjerne på www.toyotomi.eu eller be om den nødvendige informasjonen fra avdelingen for brukerstøtte (adresse og telefonnummer kan finnes på www.toyotomi.eu).

Om du önskar mer information, eller om några problem uppstår som inte har berörts i dessa instruktioner, besök då vår hemsida www.toyotomi.eu eller begär den nödvändiga informationen från Säljstøtt avdelningen (adress och telefonnummer finns på www.toyotomi.eu).

Jos haluat lisätietoja tai kohtaat ongelmia, joita ei käsitellä näissä ohjeissa, verkkosivustolla osoitteessa www.toyotomi.eu tai pyydä tarvittavat tiedot myynnin tukiosastolta (osoite ja puhelinnumero löytyy sivustolta www.toyotomi.eu).



Kerosun, Toyostove, Toyoset, Toyotomi and Zibro for the use of paraffin heaters are all registered trademarks of TOYOTOMI Co., Ltd. - Japan.
Zibro brand paraffin heaters are made in JAPAN and imported by Toyotomi Europe Sales b.v.



TOYOTOMI
Japan

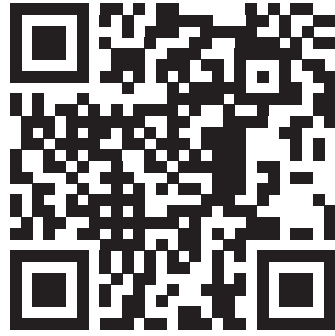
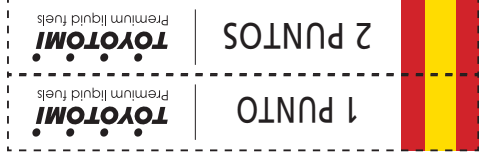
OTTIENI 1 ANNO DI GARANZIA AGGIUNTIVA

TOYOTOMI, il primo produttore al mondo di stufe a paraffina con i suoi marchi ZIBRO, KEROSUN e TOYOSET, raccomanda l'uso dei combustibili liquidi TOYOTOMI.

Consulta il sito www.toyotomi.eu/it

Visitate il nostro canale Toyotomi Europe Sales Italy su YouTube





TOYOTOMI
Japan

1 AÑO DE GARANTÍA ADICIONAL

Primer fabricante mundial de estufas de parafina con nuestras marcas ZIBRO, KEROSUN y TOYSET, sólo recomendando el uso de energía líquida TOYOTOMI.

Consulte las bases en www.toyotomi.es

Visite nuestro canal Toyotomi España en YouTube

